

4 credits

0 h + 45.0 h

Q2

Teacher(s)	Frogneux Cécile (compensates Riapolova Marina) ;Maçarskaia Maria coordinator ;Riapolova Marina ;
Language :	French
Place of the course	Louvain-la-Neuve
Main themes	Diverse contemporary problematiques.
Aims	<p>Contribution of teaching unit to learning outcomes assigned to programme</p> <p>With regard to the learning outcomes assigned to the Master's programme in Interpreting, this teaching unit contributes to the development and acquisition of the following goals: 1.1, 1.4, 2.4, 3.1, 3.2, 6.1, 7.4</p> <p>On completion of this course the student will be able to:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Express fluently in French the message originally delivered in Language C respecting the speaker's drift and purpose; - Use French accurately; <p>1 - Rigorously and efficiently employ knowledge and know-how in the practice of consecutive interpreting;</p> <ul style="list-style-type: none"> - Demonstrate that he or she possesses broad general knowledge and is keen to develop further in this domain; - Demonstrate an in-depth knowledge of Russian culture; - Adapt presentation (form and content) to the target audience respecting the speaker's purpose; - Independently implement the measures necessary to improve interpreting skills in pursuit of continuing professional development; <p>-----</p> <p><i>The contribution of this Teaching Unit to the development and command of the skills and learning outcomes of the programme(s) can be accessed at the end of this sheet, in the section entitled "Programmes/courses offering this Teaching Unit".</i></p>
Evaluation methods	On-going appraisal and final assessment. Oral examination.
Teaching methods	Class-room activities. The student's performance is subject to the teacher and class-mates appraisal. Avenues for improvement are put forward.
Content	<p>This Consecutive Interpreting Practise is a follow-up to the previous 1Q Consecutive Interpretive Course (LINTP2360)</p> <p>Basically this Unit carries over the same objectives : in-depth understanding and analysis of a speech in Russian, improving note-taking skills, the faithful rendition of the speaker's train of thoughts, a fair knowledge of the Russian world stakes and its cultural peculiarities, the accuracy and fluency of the target language (hence French), quality communicative skills.</p> <p>The speeches in Russian address subject-matters linked to society and on-going news in the Russian Federation, with increasing length and density as compared to the first term.</p>
Inline resources	/
Bibliography	GILE, Daniel : « L'évaluation de la qualité de l'interprétation en cours de formation ». Meta: journal des traducteurs, vol. 46, numéro 2, juin 2001, pp. 379 '393.
Other infos	/
Faculty or entity in charge	LSTI

Programmes containing this learning unit (UE)				
Program title	Acronym	Credits	Prerequisite	Aims
Master [120] in Interpreting	INTP2M	4		